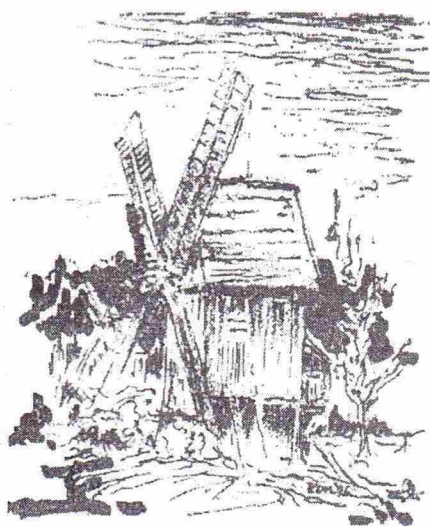




Witryna Śmigielska

ISSN 1429-8791

Nakład 1000 egz. Rok VIII Nr 8 (186) 15.04.1999 r. Cena 1 zł

pismo informacyjno-społeczno-kulturalne

wydawca Centrum Kultury Śmigiel

Gimnastyka poranna

WEWNĄTRZ

NUMERU

WKŁADKA

Dzień dobry! Witam Państwa serdecznie i zapraszam do gimnastyki porannej. Ani się spostrzegliśmy, jak minęły Święta i zrobiła się połowa kwietnia. Teraz większość z nas gimnastykuje się biegając po nasiona i sadzonki, kopiąc, grabiąc, opryskując i w ogóle robiąc wszystko, żeby to co możliwe kwitło, zieleniło się i rosło. Byłaby to także najlepsza pora na „sprzątanie świata”, bo wczesną wiosną najlepiej widać wszystkie brudy. Główną zasadą jest wszakże by przez okrągły rok **nie śmiecić!** To tak jak z gimnastyką poranną – najlepsze efekty uzyskuje się ćwicząc systematycznie, a nie raz kiedyś, i to bywa że tylko na pokaz. A zatem pełni wiosennego zapału (a zarazem z mocnym postanowieniem całorocznej wytrwałości) stajemy przy szeroko otwartym oknie i rozpoczynamy.

Smutne to, że tak wielu ludzi w „cywilizowanej” Europie pewnie nie zauważyło nawet nadejścia wiosny. Może dla udręczonych kossowskich Albańczyków był to po prostu trochę cieplejszy dzień, w którym łatwiej było znieść ucieczkę z ojczystej ziemi. I może tego samego dnia mieszkańcy Belgradu wychodząc rano ze schronów usłyszeli, jak w pobliskim parku ptaki witały nowy świt. A może któregoś dnia stanie się tak, że ludzie dogadają się ze sobą bez wojen i wzajemnego wyniszczania? Może. Ale pewnie jednej wiosny będzie do tego mało.

Nieszczęście nie tylko budzi współczucie. Dla niektórych to okazja do wspaniałych interesów. Tak było podczas powodzi

ilustrująca skutki (nie wszystkie) bezmyślnej i nieodpowiedzialnej działalności niektórych naszych mieszkańców.

JAK DŁUGO BĘDZIEMY JESZCZE UDAWAĆ: NIC NIE WIDZĘ, NIC NIE SŁYSZĘ — WSZYSTKO JEST W PORZĄDKU?

Redakcja

Z teki Romualda Sobkowiaka



i dlaczego miało być inaczej podczas nie dotyczącej nas (jeszcze) bezpośrednio wojny. Jednak już że-
nującym jest, jeśli wywołuje się temat wojny bałkań-
skiej w sejmie (w kraju, który tyle zachłystywał się
przyjęciem do NATO) i na sali widać bodaj tylko tych,
którzy mają odczytać wystąpienia. Zapewne reszta
parlamentarzystów uczestniczyła w tym czasie w innych
ważnych pracach (oby tylko nie były to nowe reformy!).
Gdyby wyłączyć dźwięk w telewizorach, można by są-
dzić, że obraduje się nad gimnastyką poranną – wte-
dy zrozumiała byłaby niska frekwencja i niemalże sen-
ność panująca na sali sejmowej. I tu ewidentnie wi-
dać wyższość gimnastyki porannej nad polityką. Jeśli
w gimnastyce mówimy: skłon, to myślimy o skłonie,
a nie o tym, że jednocześnie wypinamy pewną część
ciała. Jasno i szczerze. Tak jak rozbrajająco szczerą
była wypowiedź przedstawicieli rządu, dotycząca po-
mocy uchodźcom albańskim przybyłym do Polski – że

stworzy im się takie warunki pobytu... żeby nie chcieli
u nas zostać na stałe.

Pewnie – każdy chciałby pozostać na stałe w kra-
ju w którym gimnastyka poranna jest powszechnie
dostępna nawet dla bezdomnych i bezrobotnych oraz
dla tych, którzy wprawdzie pracują, ale nie mogą wy-
żyć z tego co zarabiają.

Jak zwykle, zechcą Państwo na zakończenie poćwi-
czyć teraz kilka minut samodzielnie. I mimo wszystko
pomyślmy w tym czasie o czymś przyjemnym. O wioś-
nie już było. To może teraz o tym, który filar będzie
dla nas najkorzystniejszy.

I co? I już czujemy się lepiej. I już bardziej chce
się nam pędzić do pracy, żeby zarobić na tę wspa-
niałą emeryturę. Przyjdzie nam jednak jeszcze przed-
tem zdrowo poćwiczyć!

Ja już Państwa żegnam i zapraszam do następ-
nego spotkania.

Gimnastykę poranną przygotowała i prowadziła mgr J.S.

CO SŁYCHAĆ W POWIECIE?

Odpowiada radny POWIATU KOŚCIAŃSKIEGO — RYSZARD FORNALIK.

Głównym tematem prac zarządu powiatu były
sprawy związane z projektem budżetu. Został on
przyjęty na ostatniej sesji 27 głosami przy dwóch
wstrzymujących się. Budżet wynosi 20.684.086 zło-
tych. Dochody własne stanowią niecałe 6%, a obce
— niecałe 95%. Na dochody własne m.in. składają
się: udziały w podatkach, dochody z mienia — w tym
opłaty za wieczyste użytkowanie obiektów, różne
opłaty pobierane przez starostwo (komunikacyjne,
rejestracyjne, za reklamy przy drogach, za zajmowa-
nie pasa drogowego). Dochody obce to przede wszyst-
kim dotacje celowe i subwencje przypisane do kon-
kretnych zadań.

Wśród wydatków największą pozycję stanowią:
oświata i wychowanie — 6.658.000 zł (ponad 30%
budżetu), opieka społeczna — 2.599.000 zł (ponad
12%), administracja państwowa i samorządowa —
2.433.865 zł (prawie 12%), w tym starostwo —
1.951.096 zł, bezpieczeństwo publiczne — 5.565.000 zł
(prawie 27%), w tym pow. kom. policji 4.051.000 zł
i kom. pow. straży pożarnej 1.514.000 złotych.

Zarząd też pozytywnie zaopiniował inicjatywę dy-
rektora ZSZ w Kościanie o powołanie dwóch oddzia-
łów liceum ogólnokształcącego o profilu matema-
tyczno-informatycznym w miejsce funkcjonującego

liceum zawodowego w zawodzie sprzedawca-maga-
zynier.

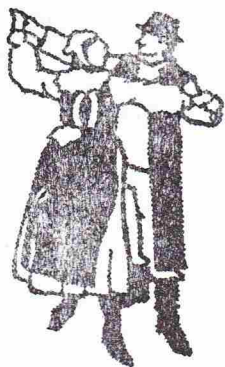
Odbывały się posiedzenia komisji, w których
uczestniczyli też pełniący obowiązki kierownicy wy-
działów starostwa. W posiedzeniu komisji ochrony
środowiska, rolnictwa i leśnictwa uczestniczył nadleś-
niczy kościańskiego leśnictwa, który przedstawił sy-
tuację w lasach, szczególnie prywatnych, które też
należą do kompetencji powiatu. Wypracowano wspól-
ne stanowisko odnośnie prywatyzowania lasów pań-
stwowych w ramach reprivatyzacji. Zarówno admi-
nistracja leśna jak i komisja będą przeciwstawiać się
pomysłom niektórych posłów by prywatyzować lasy
państwowe. Mówiono też o zaśmiecaniu lasów,
a szczególnie leśnych parkingów. W tej komisji oma-
wiano też sprawę regulacji wód na terenie powiatu.

Wnioskowałem by starosta udzielił odpowiedzi,
dlaczego trzech członków Gminnego Związku Rol-
ników, Kótek i Organizacji Rolniczych w Śmiglu było
sądzonych przez kolegium za udział w protestach
rolniczych, które przez władze zostały uznane za le-
galne i słuszne.

Dziękuję Panu za wypowiedź i do zobaczenia za
miesiąc. (H. Z.)

„WITRYNA ŚMIGIELSKA” REDAGUJE ZESPÓŁ: Hubert Zbierski (redaktor naczelny), Żaneta Klecha, Erika Maćkowiak, Barbara Mencil, Jadwiga Skarżyńska. ADRES REDAKCJI: Centrum Kultury 64-030 Śmigiel, ul. T. Kościuszki 20, p. 7, tel. 5180-273. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń i nie zwraca materiałów nie zamówionych. Zastrzegamy sobie prawo skracania, poprawiania tekstów oraz listów. Nakład — 1000 egz., cena 1,00 zł, reklama cm² — 30 gr + VAT.
„Drukarnia” Roman Łęczyński Śmigiel, ul. hm. Zb. Łukomskiego 3 — tel. (0-65) 5180-543.

„ŻEŃCY” W BOJANOWIE



Po raz kolejny Zespół Szkół Rolniczych w Bojanowie gościł członków ZPiT „Żeńcy Wielkopolscy” na zgrupowaniu szkoleniowym. Do dyspozycji Żeńców przeznaczony został internat, sala gimnastyczna, świetlica i stołówka. Liczba członków jest tak duża, że zgrupowanie przebiegało w dwóch etapach zajmując kolejne weekendy marca. W pierwszym etapie w dniach od 6 do 7 marca zajęcia prowadzone były z udziałem dwóch najmłodszych grup, które razem liczą ponad 50 osób! Warto dodać, że był to ich pierwszy wyjazd. Kolejny weekend należał do grup starszych. Zajęcia odbywały się pod okiem doświadczonej kadry instruktorskiej: Benigny Jaskulskiej — śpiew, Henryka Pelli — akompaniament oraz Rafała Rosolskiego — taniec. Celem zgrupowania w przypadku grupy starszej było doskonalenie umiejętności tanecznych i wokalnych, a w przypadku młodych grup nauka tańców wielkopolskich. Łącznie w zgrupowaniach uczestniczyło około 100 tancerzy. Efekty rocznej pracy wszystkich grup będzie można zobaczyć podczas zbliżających się wiosennych koncertów, na które wszystkich serdecznie zapraszamy.

Joanna Jałkiewicz

Biuro Usług Rachunkowych i Ubezpieczeniowych

RAFAŁ DRATWIŃSKI

64-030 Śmigiel, ul. E. Orzeszkowej 23

tel. 0603-221-148

Szukasz wiarygodnej firmy ubezpieczeniowej,

jest już taka, to:

TOWARZYSTWO UBEZPIECZENIOWE PBK SA

Biuro oferuje szeroki wachlarz usług: m.in.:

- Nowe ubezpieczenie dla przedsiębiorcy — **Wszystko** od wszystkich ryzyk
- Ubezpieczenie mienia w transporcie (cargo): OC przewoźnika
- Ubezpieczenie podmiotów lub osób fizycznych świadczących usługi medyczne
- atrakcyjny pakiet ubezpieczeniowy dla samochodów: DAEWO, POLONEZ, LUBLIN
- Ubezpieczenie upraw — w specjalnej ofercie — rzepak, cebula, buraki cukrowe i rośliny zbożowe od gradobicia i przymrozków wiosennych
- Pojazdów mechanicznych (OC, AC, NW, ZIELONA KARTA)
- Szereg innych ubezpieczeń
- Prowadzenie ksiąg ewidencji podatkowych
- Wypełnianie formularzy podatkowych i ZUS-u
- Wypełnianie rocznych zeznań podatkowych PIT-y

ZAPRASZAMY!

— **KASY FISKALNE**
— **KOMPUTERY**
— **AKCESORIA**
— **PIECZĄTKI DRUKI**
— **„GRAFIT”**

Raty

KOŚCIAN, OS. JAGIELLOŃSKIE 32
tel. 512-21-24

BEZPŁATNE
OGŁOSZENIA DROBNE

SPRZEDAM DZIAŁKĘ BUDOWLANĄ

w Nowej Wsi o pow. 860 m²

kontakt:

W. Majer — Nowa Wieś, ul. Śmigielska 32



OGRODNICTWO

Sprzedaż Rozsady:

kapusty, sałaty,
kalafiorów, itp...
pomidorów, ogórków
i papryki

Śmigiel, Morownicka 14
tel. 518-95-86

Budżet Śmigla w 1999 roku

DOCHODY (w zł)

Podatki:

— rolny od osób prawnych	289.537
— rolny od osób fizycznych	604.048
— leśny	20.442
— od nieruchomości od osób prawnych	540.954
— od nieruchomości od osób fizycznych	874.588
— od środków transportowych od osób prawnych	18.932
— od środków transportowych od osób fizycznych	152.474
— od spadków i darowizn	9.487
— w formie karty podatkowej	126.500
— od posiadania psów	450
Oплата skarbową	260.350
Czynsz za tereny łowieckie	6.600
Za świadectwa miejsca pochodzenia zwierząt	100
Oplaty za wieczyste użytkowanie	27.747
Wpływy ze sprzedaży mienia komunalnego	72.469
Dzierżawy i leasing	116.067
Za opiekę samorządową	25.160
Oплата administracyjną	20.240
Za mandaty	2.992
Odsetki za zwłokę	40.700
Udział w podatku dochodowym od osób fizycznych	3.064.434
Udział w podatku dochodowym od osób prawnych	16.500
Oплата eksploatacyjną	23.200
Subwencje	6.378.588
Dotacje za zadania zlecone i powierzone	1.284.148
Prowizje za znaki skarbowe	3.162
Za zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych	93.600
Odsetki od środków na rachunkach bankowych	5.000

Razem dochody: 14.087.449

WYDATKI (w zł)

ROLNICTWO	282.950
— utrzymanie urządzeń melioracji wodnych	2.000
— dofinansowanie spółki wodnej	37.950
— wodociągowanie wsi	223.000
TRANSPORT	758.595
Cała kwota na utrzymanie gminnych dróg publicznych	

GOSPODARKA KOMUNALNA

982.715

Z tego między innymi na:

- dotacje dla ZGKiM w Śmiglu 593.871
- oświetlenie ulic 367.880

NIEMATERIALNE

USŁUGI KOMUNALNE

355.933

Z tego między innymi na:

- ochotnicze straże pożarne 125.600
- opracowanie geodezyjne i kartograficzne 107.000
- gospodarka gruntami i nieruchomościami 118.333

OŚWIATA I WYCHOWANIE

6.908.512

Z tego między innymi na:

- wynagrodzenie pracowników szkół podstawowych 3.661.427
- dowożenie dzieci 247.100
- przedszkole i zerówki w Śmiglu 378,390
- przedszkola przy szkołach 407.300
- świetlice dziecięce 289.322

SZKOLNICTWO WYŻSZE

45.000

Całość na partycypację kościańską filii UAM w Poznaniu

KULTURA I SZTUKA

811.457

- Centrum Kultury 417.340, (w tym Dom Wiejski w Starym Bojanowie 5.630)
- Rada Sportu 140.415
- Świetlice i kluby 253.702

OCHRONA ZDROWIA

93.600

Cała suma na przeciwdziałanie alkoholizmowi

OPIEKA SPOŁECZNA

1.992.616

Z tego między innymi na:

- usługi opiekuńcze 7.000
- zasiłki i pomoc w naturze 877.000
- działalność ośrodka pomocy społecznej 449.616
- dodatki mieszkaniowe 500.000
- zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze 114.000

KULTURA FIZYCZNA i SPORT

21.540

Z tego między innymi:

- nagrody dla kolarzy
- kontynuacja budowy obiektu

**ADMINISTRACJA PAŃSTWOWA
I SAMORZĄDOWA****1.711.242**

Z tego między innymi:

- prace zlecane przez urząd wojewódzki 113.000
- prace zlecane przez starostwo 28.548
- Rada Miasta i Gminy Śmigiel 182.803
- Urząd Miejski Śmigla 1.177.186

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE**1.000**

Całość na obronę cywilną

FINANSE**608.018**

Całość na obsługę skarbowych i komunalnych papierów wartościowych i kredytów

RÓŻNA DZIAŁALNOŚĆ**139.396**

Całość na rezerwy ogólne i celowe

URZĘDY NACZELNYCH ORGANÓW**WŁADZY, KONTROLI****I SĄDOWNICTWA****2.100**

Całość na uaktualnianie stałego spisu wyborców

Razem wydatki: 14.714.710

Na podstawie załącznika do uchwały Rady Miejskiej Śmigla z dnia 25 marca br. opracował (H. Z.)

Gminny program profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych na rok 1999

Podstawowe cele

1. Zapobieganie powstawaniu nowych problemów alkoholowych oraz zmniejszenie rozmiarów tych, które aktualnie występują.
2. Doskonalenie sposobów radzenia sobie z problemami aktualnie istniejącymi w mieście i gminie.

Podstawowe kierunki działań

1. Zwiększenie dostępności pomocy terapeutycznej i rehabilitacyjnej dla osób uzależnionych — ułatwianie kontaktu z placówkami typu ambulatoryjnego na terenie innych gmin poprzez:
 - kierowanie na badania przez biegłego psychologa w celu wydania opinii w przedmiocie uzależnienia od alkoholu i wskazanie zakładu leczniczego
 - kierowanie do sądu wniosku o wszczęcie postępowania w sprawie zastosowania obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu,
 - prenumeratę czasopism i fachowych książek niezbędnych do pracy Komisji, Światlic terapeutycznych i grupy AA
 - mittingi grupy AA
 - zabezpieczenie środków finansowych na badanie przez biegłego psychologa, specjalistów od uzależnień
 - czynny raz w tygodniu punkt konsultacyjny

— przyjmowanie raz w miesiącu przez lekarza psychiatrę osób uzależnionych.

2. Udzielanie rodzinom, w których występują problemy alkoholowe, pomocy psychospołecznej i prawnej, a w szczególności ochrony przed przemocą w rodzinie poprzez:

— przeprowadzanie wywiadów środowiskowych u rodzin nadużywających alkoholu i udzielanie im pomocy

— wspieranie świetlic terapeutycznych nastawionych na działanie korygujące dzieci dotkniętych problemem alkoholowym

— współdziałanie z Ośrodkiem Pomocy Społecznej, Policją, Samorządem i Szkołami

— organizację różnych form spędzania wolnego czasu np. wycieczki, biwak itp dla dzieci z rodzin alkoholowych.

3. Prowadzenie profilaktycznej działalności informacyjnej i edukacyjnej w szczególności dla dzieci i młodzieży poprzez:

— organizowanie i finansowanie szkolnych programów profilaktycznych

— realizowane programu profilaktycznego „Drugi Elementarz” we wszystkich szkołach całej gminy

— doposażanie świetlic w niezbędny sprzęt potrzebny do pracy,

— szkolenie członków Komisji, nauczycieli, realizatorów, instruktorów programu „Drugi Elementarz” czyli „Program Siedmiu Kroków” i „Przemoc w rodzinie”

— przeprowadzanie wśród dzieci i młodzieży ankiet dotyczących kontaktu z alkoholem i narkotykami

— konkursy i baliki dla dzieci dotyczące profilaktyki.

4. Kontrola przestrzegania zasad obrotu napojami alkohol. wymi — szkolenie sprzedawców dotyczące szkodliwości alkoholu, sprzedaży nieletnim i młodocianym:

5. Wspomaganie działalności instytucji, stowarzyszeń i osób fizycznych służącej rozwiązywaniu problemów alkoholowych.

UWAGA HANDLOWCY!

Centrum Kultury w Śmiglu zaprasza wszystkich handlowców do wystawienia stoisk podczas tegorocznych DNI ŚMIGLA, które odbędą się 28—30 maja. Zgłoszenia w administracji Centrum (I p. wejście C) w godz. 8.00—15.00, tel. 518-02-73.

B. M.

Walne Banku Spółdzielczego



30 marca br. w lokalu przy al. Bohaterów w Śmiglu odbyło się zebranie PRZEDSTAWICIELI BANKU SPÓŁDZIELCZEGO w ŚMIGLU. Na wybranych 41 delegatów uczestniczyło w nim 24 — co stanowiło 58% ogółu uprawnionych. Uczestniczyli też w nim zaproszeni goście: przedstawiciel Gospodarczego Banku Wielkopolskiego S.A. Czesław Banaszewski, Burmistrz Śmigla Jerzy Cieśla, radny Sejmiku Wielkopolskiego i zarazem prezes Okręgowego ZRKiOR w Lesznie Marian Kasperski, radny Powiatu Kościańskiego i równocześnie prezes Spółki ŚMIGROL Ryszard Fornalik, przewodniczący Rady Miejskiej Śmigla i jednocześnie prezes GZRKiOR Zygmunt Konieczny, główny księgowy Śmigielskiej Spółdzielni Przetwórczo-Handlowej Tadeusz Olejnik.

Zebraniu przewodniczył Zbigniew Łukaszewski — przewodniczący Rady Nadzorczej Banku Spółdzielczego.

Sprawozdanie z działalności zarządu w 1998 roku złożył prezes Jerzy Wojciechowski. Na wstępie sprawozdawca m.in. stwierdził: *Współczesna spółdzielczość bankowa stoi przed nowymi zadaniami wynikającymi z gospodarki rynkowej, rosnącej konkurencji, a także rosnącego wśród społeczności lokalnej zapotrzebowania na kredyty. Ponieważ głównymi klientami banku są rolnicy oraz podmioty gospodarcze działające na wsi, to tempo i zakres przemian jakie będą zachodzić w tym sektorze, staną się dla banków spółdzielczych w dużym stopniu wyznacznikiem zadań i obowiązków. (...). Silnym atutem spółdzielczości bankowej jest dobrze rozwinięta sieć placówek, doświadczona kadra pracownicza, aktywny samorząd oraz silne związki ze środowiskiem. Natomiast słabą stroną jest niski stan posiadanych środków, zwłaszcza funduszy własnych, do których należą fundusz udziałowy, fundusz zasobowy, fundusz rezerwowy. W związku z tym konieczne jest podjęcie przez nasz bank energicznych działań na rzecz zwiększenia tych funduszy poprzez pozyskiwanie nowych członków, uzupełnianie udziałów, przekazywanie wypracowanego zysku na fundusze własne.*

Sprawa zwiększenia funduszu własnego jest tym bardziej konieczna, że Komisja Nadzoru Bankowego postawiła przed naszym bankiem zadanie osiągnięcia do końca 1998 roku progu kapitałowego w wysokości 300.000 ECU. Zadanie to przerastało możliwości banku i Rada Nadzorcza wraz z Zarządem Banku Spółdzielczego w Śmiglu wystąpiły o roczne przedłużenie terminu. Przedłużono go tylko do 30.6.1999 roku. Realizacja tego progu będzie wiodła przez: przekazanie całej nadwyżki bilansowej za rok 1998 na

fundusz zasobowy, uzupełnienie zadeklarowanych a nie opłaconych udziałów, przyjęcie w roku bieżącym 100 nowych członków.

Zarząd banku działa w następującym składzie: Jerzy Wojciechowski — prezes zarządu, Leon Burmistrz — zastępca prezesa i Lucyna Perekieta — członek. Stan członków na koniec 1998 r. wyniósł 1065 osób z ogólnym funduszem udziałowym 188.018,20 złotych, co średnio na członka wynosi 176,71 złotych. (W ubiegłym roku ustalono, że każdy członek winien posiadać trzy udziały po 100,00 zł każdy — H.Z.). Z uwagi na ograniczenie limitu kredytów inwestycyjnych z dopłatami Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa do 10% wypłaconych kredytów w 1999 r. sytuacja kredytowa w roku sprawozdawczym była niekorzystna. Ze względu na mały limit musieliśmy dokonać na początku roku wśród zainteresowanych na ten rodzaj kredytu rolników losowania. Niekorzystne warunki w gospodarce rolnej spowodowały mniejsze zainteresowanie rolników kredytami obrotowymi. Zwiększono natomiast kredyty na sprzedaż ratalną wśród rzemieślników i handlowców. W roku 1998 wprowadzono nową ofertę — świąteczny kredyt na pół roku, z którego skorzystało 148 klientów.

W okresie sprawozdawczym ogółem udzielono kredytów na umę 5.829.760,68 złotych. W tym:

— kredyty obrotowe dla rolników	2.335.970,00 zł
— kredyty inwestycyjne — preferencyjne	728.300,00 zł
— kredyty konsumpcyjne	7.067.307,00 zł
— kredyty na sprzedaż ratalną	348.333,00 zł
— kredyty w ROR (rachunek oszczędnościowo-rozliczeniowy)	430.850,00 zł
— kredyty w rachunku bieżącym	919.000,00 zł

Jedną z ważnych dziedzin działalności banku jest gromadzenie wolnych środków ludności na rachunkach bankowych (oszczędnościowych), a następnie korzystne gospodarowanie nimi. W 1998 r. depozyty ogółem wyniosły 11.085.316,83 złote. Ich struktura była następująca:

— rachunki bieżące	909.940,77 zł
— ROR	1.091.580,95 zł
— książeczki a'vista	970.549,93 zł
— budżet	1.870.257,49 zł
— wkłady terminowe	6.242.987,69 zł

Wśród tych ostatnich najwięcej bo 3.790.456,70 zł zgromadzono na lokatach 3-miesięcznych. Ogółem zobowiązania banku w 1998 roku w porównaniu do 1997 r. wzrosły o kwotę 2.471.490,28 zł co stanowi

28,69%. Na dzień 31 grudnia 1998 roku bank prowadził 4.519 rachunków bankowych w tym: 949 rachunków bieżących, 1.782 książeczek a'vista i 1.788 wkładów terminowych. W porównaniu do 1997 r. ilość rachunków bankowych zwiększyła się o 326.

Suma bilansowa banku po stronie aktywów i pasywów zamyka się kwotą 12.728.006,37 zł i jest większa, w porównaniu do 1997 r. o 2.443.750,44 złote. W 1998 roku przychód wyniósł 2.328.407,58 zł, natomiast koszty wyniosły 2.161.189,89 zł. Po zapłaceniu podatku dochodowego osiągnięto zysk netto w wysokości 122.359,69 złotych.

W roku sprawozdawczym dokonano rekonstrukcji dachu na głównym budynku banku. Do odnowienia pozostał jeszcze front budynku wraz z tablicą — zadanie to planuje się wykonać w dwóch najbliższych latach.

Chcąc w pełni zadowolić klientów zarząd chciałby w przyszłości zainstalować bankomat. By to się opłaciło, musiałoby z niego korzystać 200 osób miesięcznie. Obecnie jest to u nas nierealne, stąd klienci banku będą mogli otrzymać krajową kartę POL-CART, która umożliwi korzystanie z innych bankomatów w całym kraju. W końcu sprawozdania prezes Jerzy Wojciechowski stwierdził, że: „Współpraca z Centralą Gospodarczego Banku Wielkopolski S.A. w Poznaniu i jego Oddziałem w Lesznie, Urzędem Miejskim Śmigla, a także z innymi instytucjami i klientami układa się pozytywnie, za którą w imieniu Rady i Zarządu Banku Spółdzielczego w Śmiglu składam podziękowanie”. Podziękowanie prezes złożył też członkom samorządu bankowego i pracownikom — „za ich ofiarną i uczciwą pracę”.

Sprawozdanie z działalności Rady Nadzorczej Banku Spółdzielczego w Śmiglu za 1998 rok złożył jej przewodniczący Zbigniew Łukaszewski.

Przedmiotem posiedzeń rady były następujące zagadnienia: analiza wykonania zadań gospodarczo-financek w poszczególnych kwartałach 1998 r., kontrola działalności zarządu banku, oprocentowanie środków pieniężnych lokowanych w banku, kształtowanie się kredytów przeterminowanych i ich zabezpieczenie.

Rada stwierdziła, że „Decyzje podejmowane przez zarząd były zgodne z obowiązującymi zarządzeniami — potwierdzają to też przeprowadzane w banku kontrole. Rada Nadzorcza ocenia pracę Zarządu Banku Spółdzielczego w Śmiglu w 1988 r. pozytywnie (...). „Wnioskuje do Zebrania Przedstawicieli o udzielenie Radzie i Zarządowi absolutorium za działalność w 1998 roku” — jednogłośnie udzielono go wszystkim.

Jednogłośnie też podjęto uchwałę o przekazaniu nadwyżki na fundusz zasobowy banku. W dyskusji nad sprawozdaniami m.in. mówiono o przedłużeniu preferencyjnych kredytów dla rolnictwa (Henryk

Skorupiński), o tym, że nasz bank musi nadal — skoro podjęliśmy uchwałę o nie łączeniu się — istnieć: dzieła trzeba dokonać (Zygmunt Konieczny), o tym że smutny jest obraz spółdzielczości, nie tylko bankowej — jest zepchnięta na boczne tory. Tym bardziej, że tworzyli ją chłopscy inteligenci, a teraz wypada z polityki rządowej. SZYLD BANKU SPÓŁDZIELCZEGO W ŚMIGLU NIE MOŻE NIGDY ZGINAĆ — powiedział Władysław Kahl z Olszewa. Prezes Wojciechowski replikował: ale mamy też rolników, którzy kredyty, np. nawozowe biorą w innych bankach, bo tam o 0,5% taniej. TO JEST NASZ BANK I WSZYSCY WINNIŚMY ZROBIĆ WSZYSTKO — GŁÓWNI ROLNICY, BY TRWAŁ ON NADAL.

W wolnych głosach jako pierwszy głos zabrał Marian Kasperki, który omówił aktualną sytuację w rolnictwie i zamierzenia związków rolniczych prowadzących do jej poprawy. M.in. stwierdził, że do Unii Europejskiej winniśmy wejść od razu, a nie po okresie przejściowym. Gospodarstw produkcyjnych w Polsce winno być od 800 do miliona, pozostałe — to gospodarstwa socjalne, dotowane. Na wsi muszą być zastępcze stanowiska pracy. A największym wrogiem polskiej wsi jest liberalizm.

Marian Dubski stwierdził, że nie dotacje ale kalkulacje z minimum opłacalności winny być celem polityki rolnej.

Zygmunt Konieczny zgłosił wniosek, by bank był też czynny w soboty.

Po wyczerpaniu porządku obrad przewodniczący zebrania podziękował wszystkim za udział i zaprosił na wspólny obiad.

(H. Z.)

SYSTEMY ELEKTROINSTALACYJNE

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| — przewody instalacyjne | — korytka, rurki |
| — gniazda i wtyki 380 V | — puchy podtynkowe |
| — włączniki 380 V | — puchy hermetyczne |
| — tablice licznikowe | — gniazda, wtyczki 220 V |
| — obudowy | — przewody antenowe |
| — zabezpieczenia | — anteny szerokopasmowe |
| — bezpieczniki | — anteny kierunkowe |
| — kostki zaciskowe | — domofony |
| — rozgałęźniki | — osprzęt antenowy |

FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA

NOWAK GRZEGORZ

ul. Lipowa 37, 64-030 Śmigiel

CENY HURTOWE, FAKTURY VAT

tel. 5-189-364

tel. 0604609371

godziny otwarcia: poniedziałek — piątek 9.00—12.00 i 14.00—17.00

Prasa śmigielska w drugiej Rzeczypospolitej

(LIST CZYTELNIKA)

W numerze 5(183) „Witryny Śmigielskiej” z dnia 4 marca 1999 roku ukazał się ciekawy, przyczynkarski artykuł Huberta Zbierskiego zatytułowany „Szkice o byłym powiecie śmigielskim”. Jak każdy tego rodzaju materiał można i ten uzupełnić szeregiem dodatkowych informacji.

W okresie przedwojennym oprócz tytułów gazet wymienionych przez Huberta Zbierskiego ze Śmigłem związane były jeszcze inne tytuły prasowe.

Jednym z nich był „Nasz Kurier”, który wydawany był od czerwca 1933 roku. Pismo to było wydawane trzy razy w tygodniu. Redakcja mieściła się w Śmiglu przy ulicy Sobieskiego 45. Wydawcą i redaktorem był Czesław Kaczor, a drukowany był w Drukarni Nakładowej Jana Skorupskiego. W artykule redakcyjnym zamieszczonym w pierwszym numerze pisma informowano, że decyzję o podjęciu druku powzięto z uwagi na to, że w tym czasie brak było w Śmiglu miejscowego pisma. Pismo to miało według redakcji obrazować przejawy życia obywatelskiego w mieście i powiecie, a nadto bezstronnie informować o kształtowaniu się stosunków politycznych i społecznych w kraju oraz podawać aktualne wiadomości z takich dziedzin jak: kościelna, naukowa, kulturalna i gospodarcza. W jednym z numerów gazety zamieszczono np. informację o aresztowaniu szpiega sowieckiego w Holandii, o postawieniu garnizonu wiedeńskiego w stan ostrego pogotowia, o porządku procesji w Śmiglu, o 30 leciu Stowarzyszenia Młodych Polek w Śmiglu. W gazecie znajdowała się stała rybryka Ruch w Towarzystwach. „Nasz Kurier” wychodził bardzo krótko, bo ostatni numer ukazał się 25 sierpnia 1933 roku.

Kolejnym pismem wydawanym w Śmiglu był „Kurier Śmigielski”. Śladową informację o tym piśmie można znaleźć w kościańskiej „Gazecie Polskiej” z 9 listopada 1933 roku. Redaktorem odpowiedzialnym był Czesław Kaczor, a pismo ukazywało się trzy razy w tygodniu.

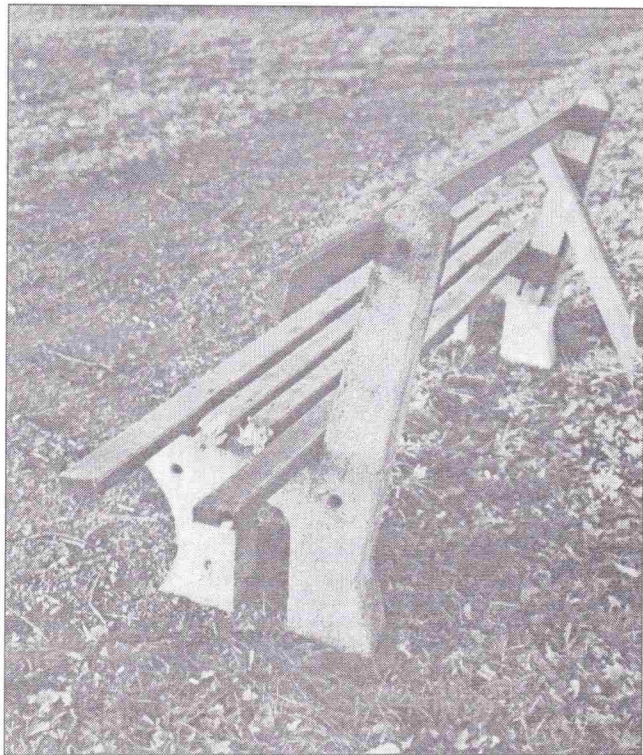
Śmigła dotyczył także wydawany od 1 września 1936 roku „Głos Śmigielski”. Pod tytułem widniało hasło „Ojczyznę buduje się spełnianiem obowiązku”. Głos wychodził codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt. Objętość pisma wynosiła od 6 do 14 stron. W piątek ukazywały się bezpłatne dodatki jak np. Ognisko domowe, Przyjaciel Rolnika, Arkusz powieściowy, Nowiny Sportowe itd. Zamieszczano wiele zdjęć. Przedostatnia strona była w całości poświęcona sprawom Śmigła i najbliższego regionu. Cena pojedynczego egzemplarza wynosiła 10 groszy, a cena miesięczna

1,50 zł. Drukowany był w Drukarni Leszczyńskiej, a jego redaktorem był Mieczysław Urbanowicz.

Bardziej skomplikowane dzieje dotyczyły najstarszego śmigielskiego pisma tj. „Orędownika”, który wielokrotnie zmieniał swoją nazwę. W 1920 roku wydawcą i właścicielem pisma był Niemiec Robert Scherbach. Z jego to ręki pismo, które nosiło wówczas nazwę „Orędownik Powiatowy” kupił Apolinary Klóskowski, o którym pisano, że jako człowiek przedsiębiorczy wykupił je z rąk niemieckich i wydawał do czerwca 1923 r. Zmarł 21 stycznia 1929 r. w Poznaniu. Warto w tym miejscu nadmienić, że do 5 czerwca 1920 r. zarządzenia i ważniejsze ogłoszenia były drukowane w języku polskim i niemieckim. Od 1 września 1920 zmieniono nazwę tytułu na „Orędownik Śmigielski”, a po czterech miesiącach na „Dziennik Śmigielski”. Po następnych trzech miesiącach na podstawie decyzji wojewody, nastąpił powrót do poprzedniej nazwy tj. „Orędownika Śmigielskiego”. Od lipca 1923 roku właścicielem i wydawcą pisma był M. Rychliński. Po nim druk podjęła drukarnia Jana Skorupskiego ze Śmigła. Od 1 stycznia 1927 roku Orędownik był wydawany w objętości 2 stron i 2 razy w tygodniu. Wynikało to z braku abonentów i wysokich kosztów. Powyższe względy, a także aresztowanie w 1927 roku redaktora Juliana Tyczki i kierownika drukarni Gutowskiego, spowodowały chwilowe zawieszenie wydawania pisma. Ww. osobom zarzucano nadużycie związane z drukiem „Wiadomości Urzędowych” dla Krajowego Ubezpieczenia Ogniowego. Druk „Orędownika Śmigielskiego” wznowiono od 3 lipca 1928 roku i prowadzono go do października 1929 roku. W związku z umową zawartą między władzami powiatu grodzkiego i śmigielskiego od listopada 1929 roku do 31 grudnia 1931 roku wydawano pismo o nazwie „Orędownik Powiatowy”, organ na powiat Śmigiel i Grodzisk. Orędownik ten był wydawany w Śmiglu przez Jana Skorupskiego. Ukazywał się we wtorki, czwartki i soboty. Poza działem urzędowym wolno było wydawcy zamieszczać artykuły prywatne, kronikę miejscową, wiadomości potoczne, powieści i anonse. Od 1 stycznia 1932 roku do 31 marca 1932 roku ukazywał się znowu „Orędownik Powiatowy”, i wreszcie od 2 kwietnia 1932 roku do końca tj. do 6 września 1939 roku znowu „Orędownik Śmigielski”. Tytułem ciekawostki warto nadmienić, że od 1926 roku były w Orędowniku zamieszczane zdjęcia dobrej jakości. Objętość pisma była różna i wynosiła od 2 do 4 stron. Cena miesięczna w 1927 roku wynosiła 1,13 zł.

Wandale dali znać...

"Ofiarami" ich działalności stały się wiatraki - jeden z symboli naszego miasta. Zatrzymują się przy nich przejeżdżający obok szosą podróżni, którzy zamiast zabrać ze sobą miłe wspomnienia, z niesmakiem i złą opinią o nas, mieszkańcach Śmigła, udają się w dalszą drogę.

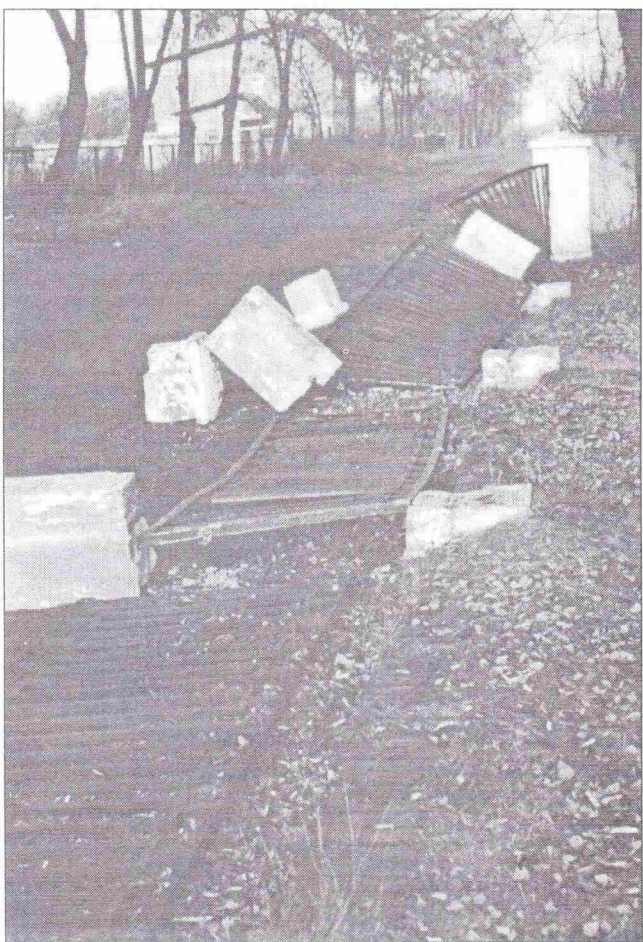


Komu przeszkadzały drzwi w ubikacji przy wiatrakach?

"Ofiarami" stały się też ławki w parkach - ostatnio przy ul. Leszczyńskiej i na deptaku łączącym ul. Północną z ul. T. Kościuszki.

"Ofiarami" stały się również mury, parkanowe słupki przy al. Ignacego Paderewskiego.

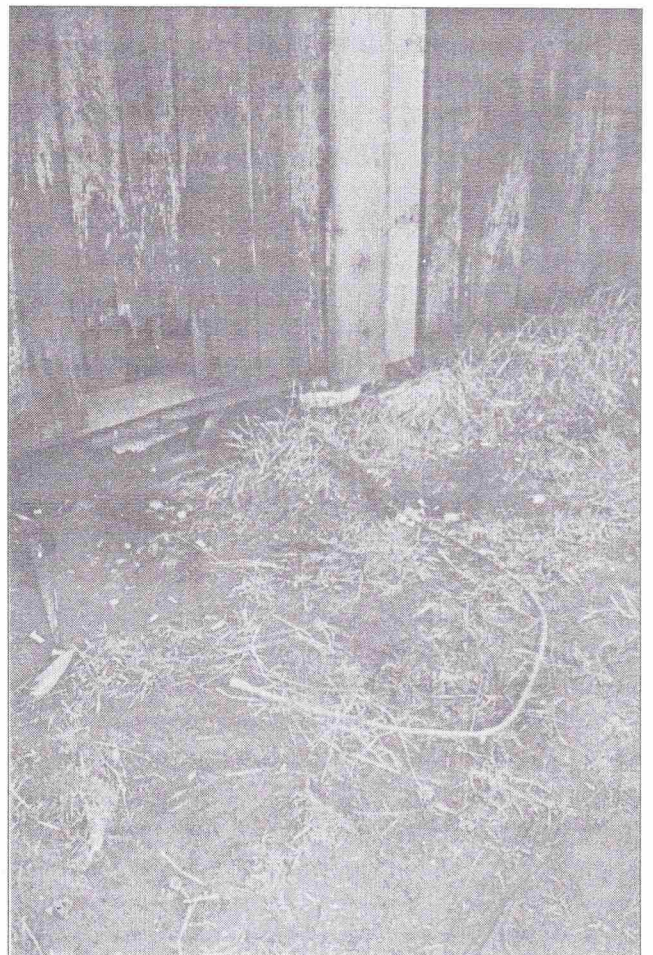
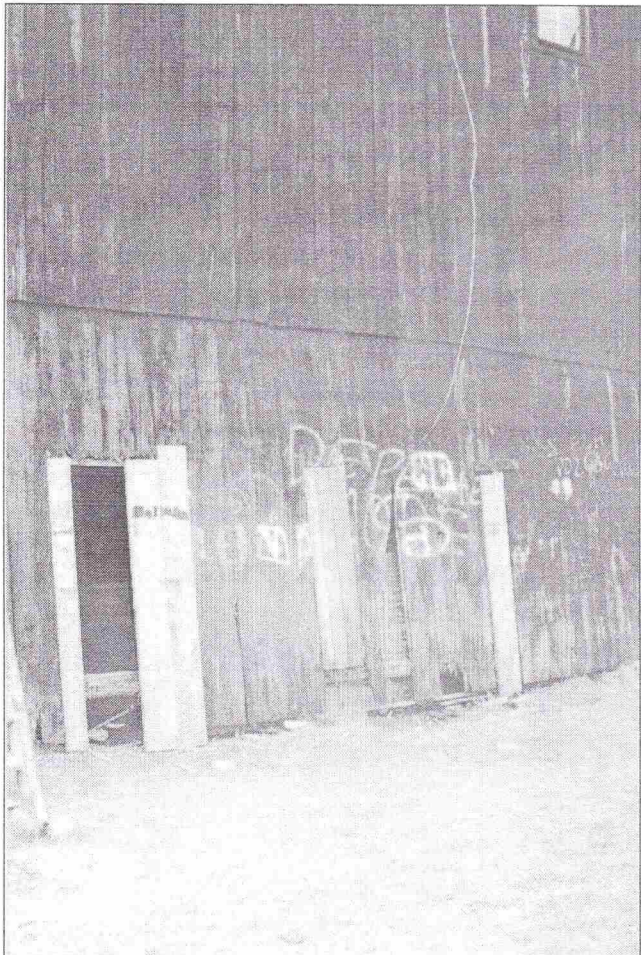
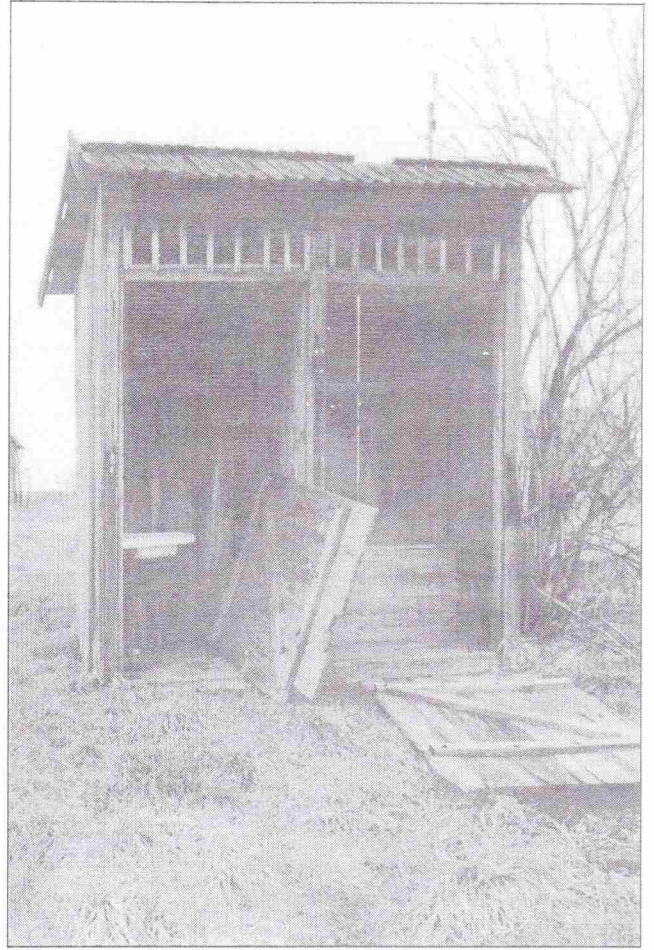
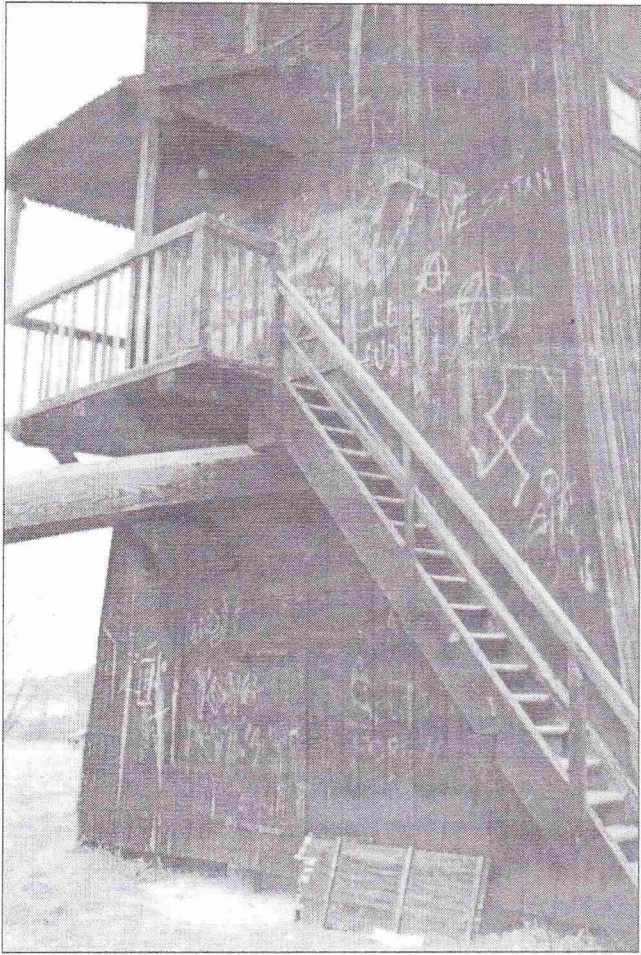
"Ofiarami" stały się nawet spoczywające w spokoju wiecznym (?) zwłoki na byłym cmentarzu ewangelickim, na którym przeprowadza się prace porządkowe. Wykarczowano samosiejki, wytyczono alejki, nawieziono ziemię, zasiano trawę. Przybyli rano do pracy pracownicy ZGKiM ze zdumienia przecierali oczy - zobaczyli ślady wirażującego samochodu!!!



Nie potrafię zrozumieć motywów ich działalności. NISZCZENIE - w imię czego? Wyżycia się? Demonstacji siły i negocjacji? A może popisywanie się przed rówieśnikami? Czy wreszcie bezmyślność połączona z brakiem wyobraźni?

ZGKiM w Śmiglu na remont i wymianę elementów małej architektury (ławki, kosze, znaki drogowe itp.) w ubiegłym roku wydał około 12 tysięcy złotych. Te pieniądze mogły być wydane na zupełnie inny cel.

LUDZIE! OPAMIĘTAJCIE SIĘ!!!



W maju 1927 roku pojawia się by zapełnić prawdopodobnie powstałą lukę nowe pismo tj. „Dziennik Śmigielski”, który był wydawany codziennie od wtorku do niedzieli, a od 3 maja 1928 do 30 czerwca 1928 roku trzy razy w tygodniu. Pod tytułem zwyczajem ówczesnym zamieszczano różne hasła jak np. „Informacje wszystkich o wszystkim” lub „Kto z Bogiem — Bóg z nim”. Cena miesięczna kształtowała się od 1,50 do 1,84 z. W gazecie zamieszczane były wiadomości polityczne z kraju i ze świata, komunikaty urzędowe, policyjne, reklamy, a także rubryka lokalna „Co słychać”, nekrologi, ogłoszenia, powieści. W dniu 16 czerwca 1928 roku ukazał się w Dzienniku następujący komunikat: „Donoszę niniejszem, że postanowiłem z dniem 1.7.1928 roku zmienić nazwę naszego pisma na „Orędownik Śmigielski” z tego powodu, niż nieraz zachodziły nieporozumienia pomiędzy nazwą „Dziennik Śmigielski”, a „Orędownik Śmigielski” i dlatego wielu z Czytelników życzy sobie aby właśnie gazeta nosiła tę nazwę tak jak dawniej i jak we wszystkich okolicznych powiatach”. Wydawcą i redaktorem był Jan Skorupski.

Oceniając całokształt działalności prasy śmigielskiej w okresie przedwojennym należy stwierdzić, że poprzez swoją różnorodność, bogatą tematykę, przyczyniła się cementowania lokalnej społeczności, jej integracji i rozwoju. Na zakończenie warto przybliżyć sylwetkę Jana Skorupskiego, który urodził się 3 lipca 1882 roku w Sosnowcu. Z zawodu był górnikiem. Wrócił do kraju w 1920 roku. Pracował jako introligator i początkowo drukował różne formularze za pomocą ręcznej maszyny drukarskiej. Był członkiem Bezpartyjnego Bloku Współpracy z Rządem.

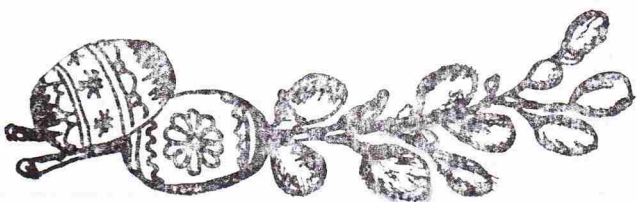
Jan Pawicki Kościan

Dziękujemy...

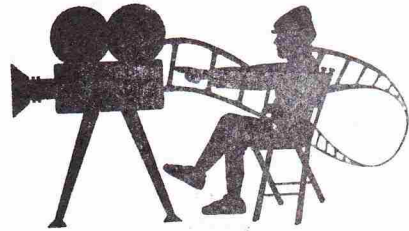
Serdecznie dziękujemy za nadesłane życzenia świąteczne:

- zespołowi pp-country ZAYAZD,
- Dyrekcji i pracownikom Zespołu Szkół Zawodowych w Śmiglu,
- firmie POWIETRZNY ZAMEK z Piły,
- Pani Ewie Gucińskiej ze Śmigla,
- Panu Romualdowi Sobkowiakowi z Dusznik.

Redakcja „Witryny Śmigielskiej”
i pracownicy Centrum Kultury w Śmiglu



REPERTUAR KINA „CENTRUM”



23.04.99 (piątek) godz. 19.00

„ZABIĆ SEKALA”, Czechy—Polska, Reż. Vladimir Michalek. Wyk. Bogusław Linda, Olaf Lubaszenko, Vlasta Chramostova. **Dramat psychologiczny.** Czechosłowacja, rok 1943, rolnik ścigany przez Gestapo ukrywa się we wsi, w której nie ma niemieckich wojsk. Jest za to były wyrzutek społeczny, który związał się z Niemcami i wykorzystuje swą pozycję niby-namiestnika. Miejscowi gospodarze postanawiają go zabić.

30.04.99 (piątek) godz. 19.00

„MIASTO ANIOŁÓW”, USA—Niemcy, 1998. Reż. Brd Silberling. Wyk. Nicolas Cage, Meg Ryan, Dennis Franz. **Film psychologiczno-baśniowy**, nowa wersja „Nieba nad Berlinem” Wendersa z roku 1987. Lekarka — kardiolog z Los Angeles przeżywa depresję po śmierci pacjenta na stole operacyjnym. Obserwuje ją anioł stróż, który zjawiał się w szpitalu by wesprzeć i pocieszyć umierającego mężczyznę. Jego uwaga zwraca się ku zrozpaczonej kobiecie.

B. M.

Z A W I A D O M I E N I E

Zawiadamiam, że **ZEBRANIE MIESZKAŃCÓW OSIEDLA NR 4** odbędzie się w piątek 23 kwietnia bież. roku o godzinie 18.00 w Domu Strażaka przy ul. Powstańców Wielkopolskich w Śmiglu.

Porządek zebrania:

1. Powitanie i przyjęcie porządku obrad.
2. Informacja z prac Przewodniczącego i Zarządu.
3. Ustalenie spraw inwestycyjno-remontowych na rok bieżący i całą kadencję.
4. Podjęcie uchwał.
6. Zakończenie.

Przewodniczący Zarządu

Osiedla Nr IV

(—) Włodzimierz Drótkowski

Wykaz ulic należących do Osiedla Nr IV: Kręta, Lipowa, Ogrodowa, Zdrojowa, Podgórze, św. Wita, Zielona, Ariańska, Boczna, A. Dudycza, Dworcowa, J. Krasickiego, Leszczyńska, Osiedle, B. Prusa, hm. Zb. Łukomskiego, króla Stefana Batorego, W. Szmalca, M. Adelta, J. Kozielskiego i A. Lubienieckiego.

64-030 ŚMIGIEL
ul. Kościuszki 6
tel. (0-65) 5180-206

PROFESJONALNE ZDJĘCIA:

- ślubne,
- komunijne,
- rodzinne,
- paszportowe,
- dowodowe, legitymacyjne w 3 min,
- reportażowe,
- reklamowe.



UWAGA WŁAŚCICIELE

NOWYCH STACJI

TELEFONICZNYCH

Centrum Kultury posiada jeszcze ograniczoną ilość egzemplarzy: Spis właścicieli stacji telefonicznych — dodatku do Witryny Śmigielskiej.

Cena 5,00 złotych.

WYWOŁYWANIE FILMÓW I ZDJĘĆ AMATORSKICH

SPRZEDAŻ:

- filmów,
- aparatów (2 lata gwarancji),
- albumów,
- ramek,
- baterii (także do alarmów, aparatów słuchowych itp.),
- akcesoriów fotograficznych...
- baterii do telefonów

USŁUGI KSERO A3, A4 pomniejszanie — powiększanie

VIDEO FILMOWANIE

ZAKŁAD FRYZJERSKI

DAMSKO-MĘSKI

Śmigiel, ul. Podgórna 6

zaprasza do

NOWO OTWARTEGO SOLARIUM

ERGOLINE TURBO POWER

poniedziałek: od 13.00 do 17.00

wtorek — piątek: 9.00 do 17.00

sobota: od 8.00 do 13.00



PHU ELEKTRON S.C.
64-030 ŚMIGIEL UL. KILIŃSKIEGO 70

NOWO OTWARTA HURTOWNIA SERDECZNIE ZAPRASZA

OFERUJEMY:

Szeroki wybór art. biurowych i szkolnych

Papier ksero, składanka komputerowa, rolki do kas i drukarek fiskalnych, zeszyty, segregatory, teczki, koszulki foliowe, długopisy markery, pisaki ołówki oraz...

Szeroki wybór art. elektroinstalacyjnych

Przewody, kable, rury instalacyjne, żarówki, halogeny, świetlówki, oprawki, gniazda, przełączniki, wyłączniki baterie oraz...

ZREALIZUJEMY KAŻDE PAŃSTWA ZAMÓWIENIA
ZAPRASZAMY DO WSPÓŁPRACY
FIRMY ELEKTOINSTALACYJNE

UWAGA: KAŻDY KTO DOKONA ZAKUPÓW POWYŻEJ 25 PLN W OKRESIE
OD 01-30.04 1999 OTRZYMA NAGRODĘ NIESPODZIANKĘ



TENIS STOŁOWY

SPORT



PIŁKA NOŻNA

WYNIKI ROZEGRANYCH MECZÓW

27 marca — II liga

POLONIA-ARSENAL — AZS FOURMEN II Wrocław 5 : 5.

Punkty dla POLONII zdobyli: Grzegorz Kaniak, Tadeusz Kozłowski i Jerzy Kozioł po 1,5 oraz Kazimierz Kowalczyk — 0,5.

Wrocławianie w tabeli plasują się tuż przed naszą drużyną. W pierwszej rundzie, we Wrocławiu, mecz też zakończył się remisem. W Śmiglu po pierwszych dwóch grach był remis 1 : 1, a po następnych dwóch grach pojedynczych goście prowadzili 1 : 3. Na szczęście nasi zawodnicy wygrali obydwie gry deblowe i wyrównali na 3 : 3. W następnych grach pojedynczych na przemian wygrywali raz goście, raz nasi zawodnicy, co w efekcie dało remis 5 : 5. Należy żałować, że Kazimierz Kowalczyk, w dwóch grach pojedynczych, przy swej przewadze nie potrafił tych gier po prostu wygrać — przegrał 1 : 2. Górę wzięła słaba odporność psychiczna. Wynik remisowy nie zadowolił naszych zawodników.

28 marca — A klasa

TAJFUN II LGIŃ — POLONIA-ARSENAL IV 1 : 17.

Punkty dla POLONII zdobyli: Adam Nowosielski, Marcin Luboń i Darek Szymański po 4,5 oraz Marcin Łączny — 3,5.

III WIELKOPOLSKI TURNIEJ KLASYFIKACYJNY JUNIORÓW

Poznań, 28 marca br.

W gronie 69 juniorów z całej Wielkopolski pięciu zawodników POLONII-ARSENALU nie odegrało znaczącej roli zajmując odległe miejsca: Mateusz Kuciak — 36, Adam Nowosielski — 39, Patryk Ratajczak — 40, Marcin Luboń — 41 i Marcin Łączny — 48 miejsce.

OGÓLNOPOLSKI FINAŁ TURNIEJU O PUCHAR „PRZEGLĄDU SPORTOWEGO”

Po wcześniejszych eliminacjach wojewódzkich i strefowych, w których udział wzięło około 3000 młodzików z całej Polski do ścisłego finału dostało się tylko 24 zawodników, w tym i POLONII-ARSENALU Śmigiel — Dariusz Szymański, uczeń piątej klasy śmigielskiej podstawówki. W tym doborowym towarzystwie nie zdołał wygrać żadnej gry i zajął 24 miejsce

Tadeusz Kozłowski

WYNIKI PIŁKARZY „POGONI” ŚMIGIEL

(Klasa okręgowa, runda wiosenna)

21.03.br. — Sparta Miejska Górka — Pogoń 3 : 0

27.03.br. — Pogoń — Zjednoczeni Pudliszki 3 : 0.

Bramki dla Pogoni strzelili: Daniel Kaminiarz, Adam Olejnik i Wiesław Pawlak

3.04.br. — Orla Wąsosz — Pogoń 3 : 0

10.04.br. — Pogoń — Zootechnik Pawłowice 0 : 3

BIEG Z CZEMPINIA DO BRUKSELI

30 kwietnia br. przez Śmigiel przebiegną zawodnicy — uczestnicy Biegu z Czempinia do Brukseli. Bieg został zorganizowany dla uczczenia wejścia Polski do NATO. Wśród biegnących zobaczymy też Michała Szkudlarka z Przysieki Polskiej.

W Śmiglu zawodników spodziewać się można około godziny 15.50.

Przebiegających obdarzmy brawami.

SKLEP ODZIEŻOWY

«ANNA»

zaprasza do swoich punktów w Śmiglu:

ul. Sienkiewicza — tel. 5180-084

ul. Jagiellońska — tel. 5189-570

poleca odzież damską, męską i dziecięcą:

— garnitury

— garsonki

— kurtki

— bluzki

— spodnie

— szereg innych towarów

Prowadzimy też:

SPRZEDAŻ RATALNĄ BEZ ŻYRANTÓW

ZAPROSZENIE

ASOC "URPOL" WALERIAN KUNERT POLADOWO

Serdecznie zaprasza wszystkich zainteresowanych na pokaz pracy"
- urządzenia do obowiązkowego badania opryskiwaczy **HARDI
SPRAY SCANNER**
- przenośników ssąco-tłoczących do zboża **KONGSKILDE**

W czasie pokazu zostanie zaprezentowana również szeroka gama
agregatów uprawowo-siewnych firmy **KONGSKILDE**

Pokaz odbędzie się:

22 kwietnia 1999 r. (czwartek) w siedzibie firmy w POLADOWIE

Początek o godzinie: 10.00.

Bliższych informacji można uzyskać pod nr telefonu:
5189-722 lub 5180-384



ROWERY
szeroki wybór
super ceny

Śmigiel, pl. Wojska Polskiego 11
tel. (0-65) 518-92-97

w godzinach 9.00—17.00

ZAPRASZAMY

SKLEP ROLNO-OGRODNICZY U. i P. BALCER

ŚMIGIEL, PL. WOJSKA POLSKIEGO 11
TEL. (0-65) 518-92-97

p o l e c a :

- » nasiona
- » środki ochrony roślin
- » nawozy
- » folie
- » trzmielce i biologiczne środki ochrony roślin
- » narzędzia i sprzęt ogrodniczy
- » kosiarki
- » cebule i kłocza kwiatowe
- » szereg innych towarów

ZAPRASZAMY w GODZINACH OD 9.00 DO 17.00
W SOBOTY DO 14.00